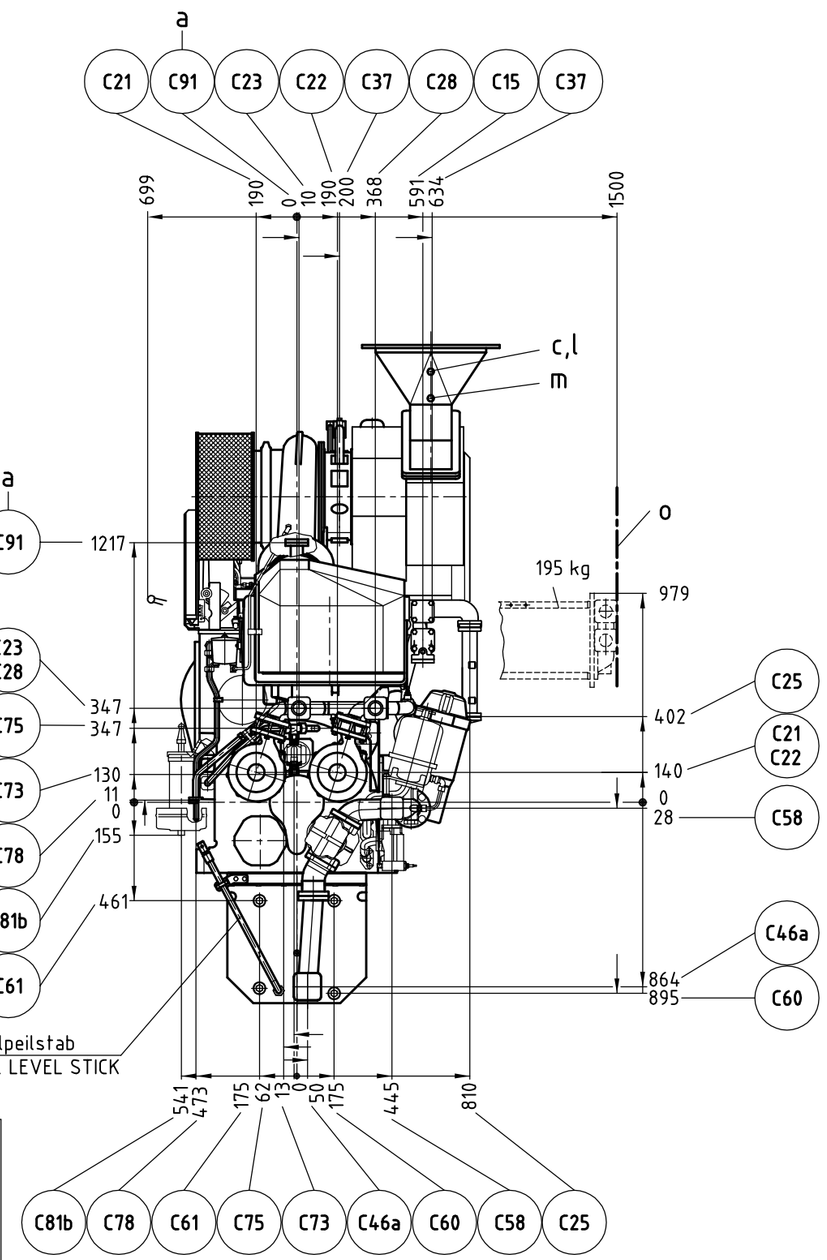
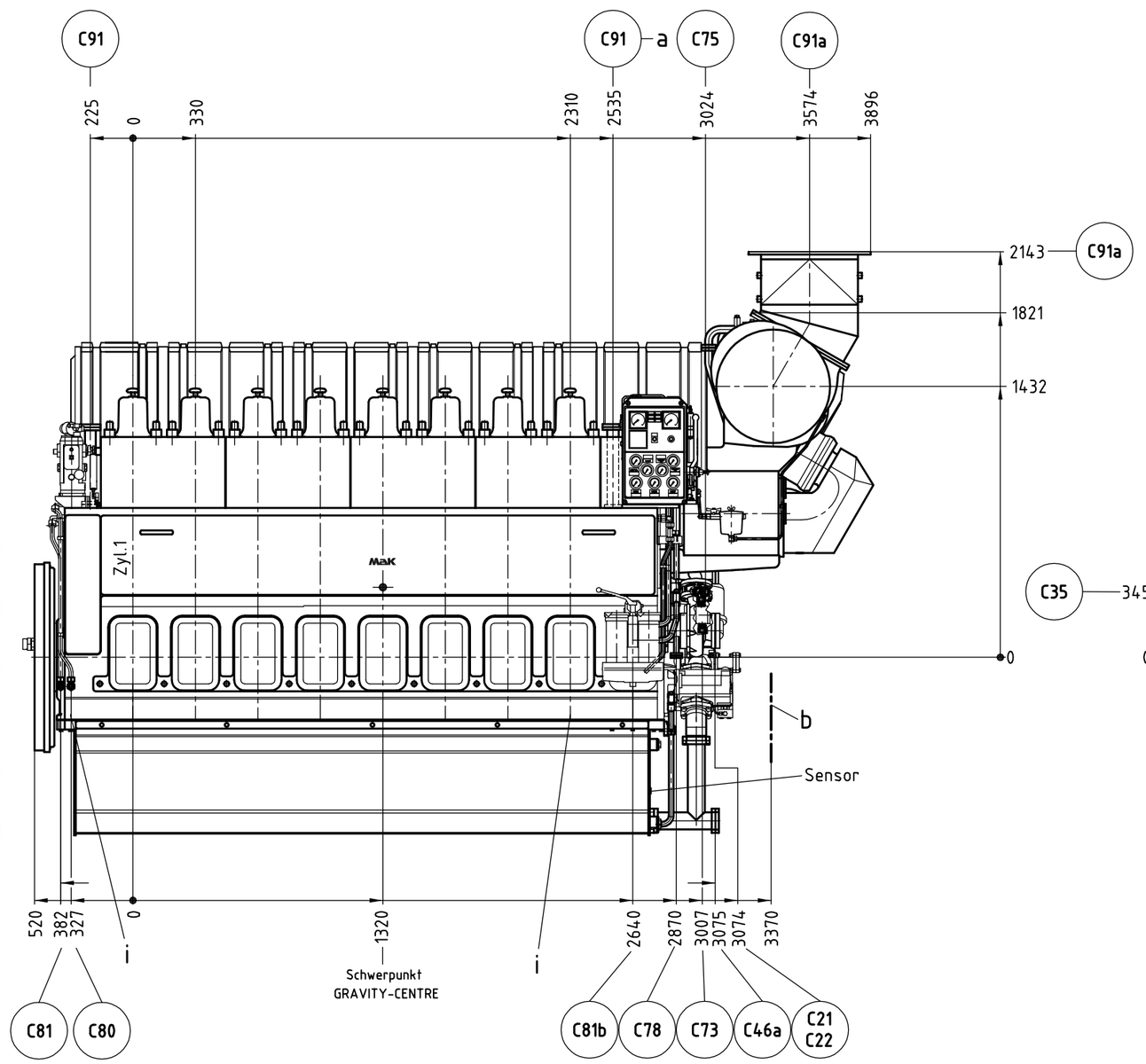
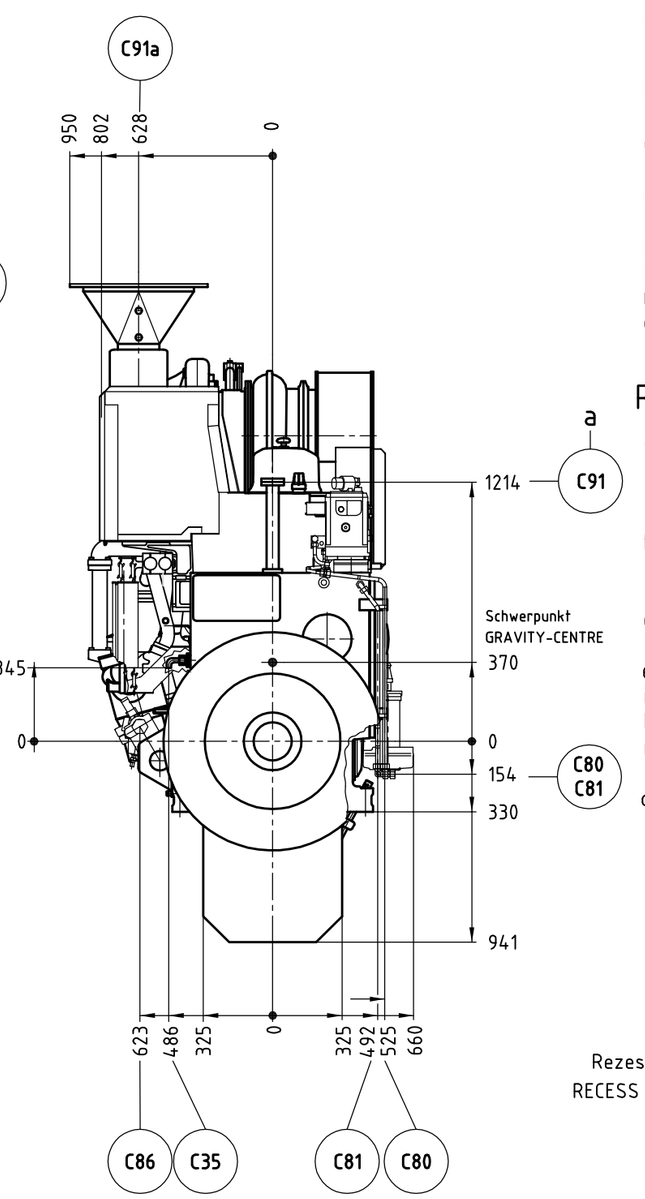
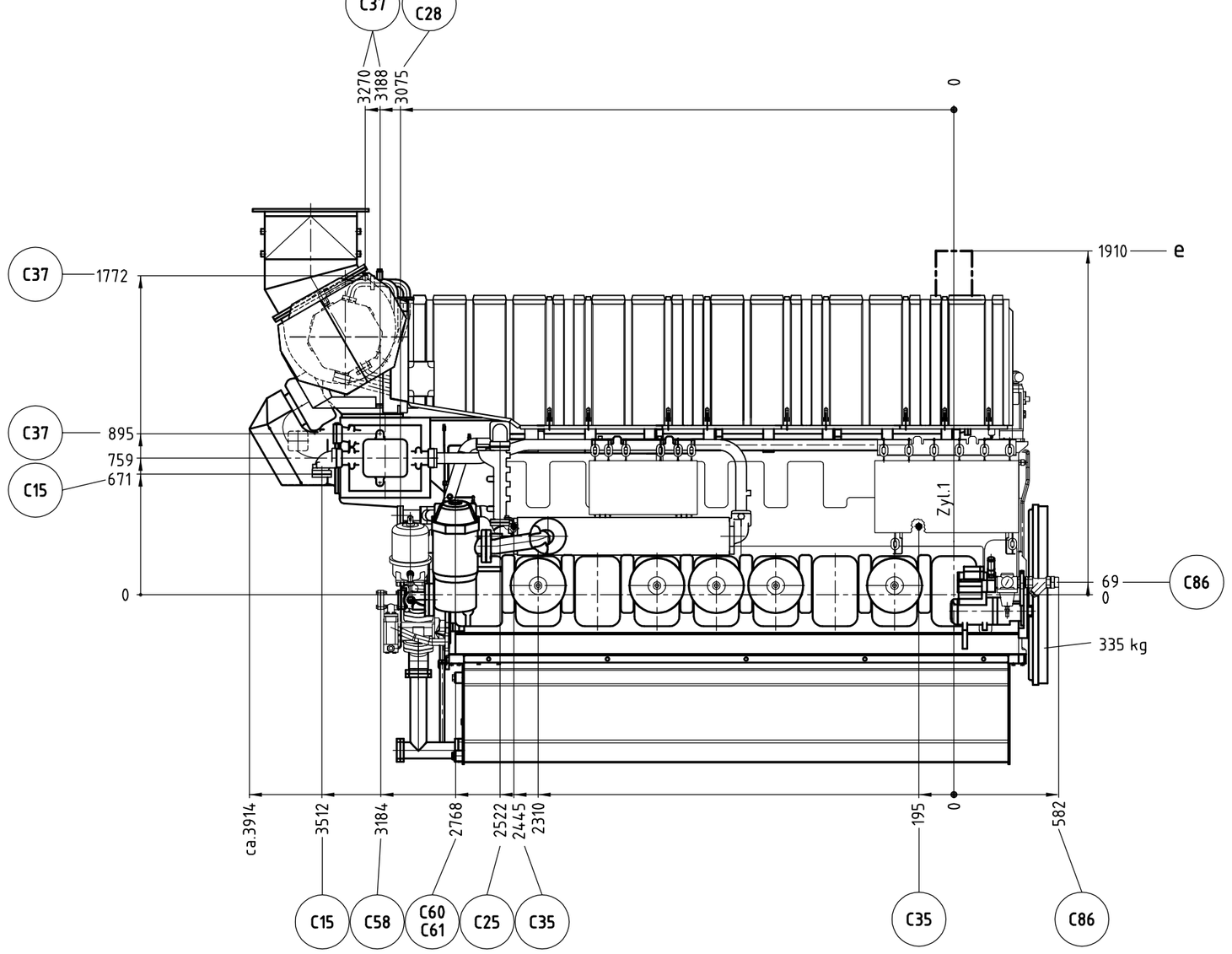






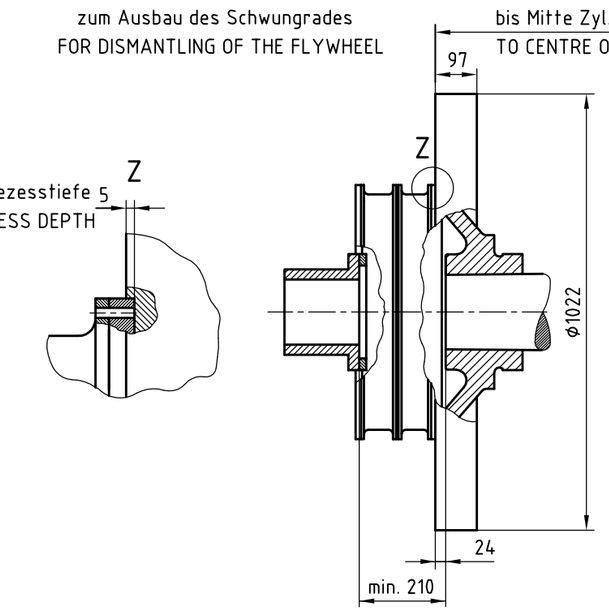


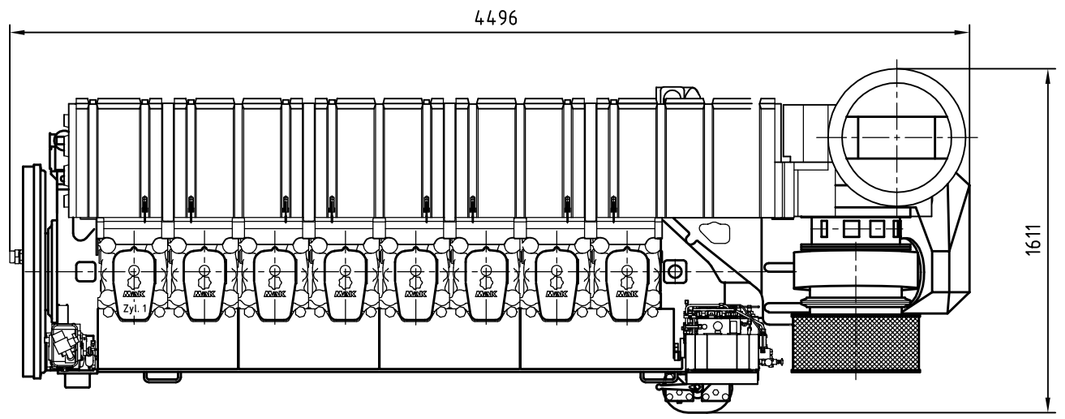
Anmerkungen:

a) Kurbelraumentlueftung nach Schornstein fuehren. Rohrende muss gegen Eindringen von Wasser geschuetzt sein. An geeigneter Stelle Entwaesserungshahn vorsehen.
b) Platzbedarf fuer Schwingungsmessung und Schwingungsdaempferausbau und Pumpenausbau.
c) Zur Messung des Abgasgegendruckes ist ein R1/2" Stutzen zugaenglich zu halten (nicht isolieren).
e) Platzbedarf fuer Kolben und Laufbuchsenausbau siehe separate Zeichnung.
i) Abdrueckschrauben.
l) Stutzen fuer Temperaturfuehler.
m) Der Abgasstutzen am Turbolader ist werftseitg zu isolieren.
o) Platzbedarf fuer Turboladerwellen - und Ladeluftkuehlerausbau.

REMARKS:

a) VENT-PIPE FROM CRANKCASE MUST BE CONNECTED TO THE STACK AND PROTECTED AGAINST ENTRY OF WATER. A DRAINING VALVE MUST BE SITUATED AT SUITABLE SPOT (WATER TRAP).
b) SPACE REQIRED FOR MEASURING TORSIONAL VIBRATIONS , AND/OR FOR REMOVAL OF THE VIBRATION DAMPER AND/OR LUBOIL PUMP.
c) FOR MEASURING THE EXHAUST GAS BACK-PRESSURE AN R1/2" SOCKET MUST BE KEPT. ACCESSIBLE (DO NOT INSULATE).
e) SPACE REQIRED FOR REMOVAL OF PISTON AND CYLINDER LINER.
i) JACKING SCREW.
l) SOCKETS FOR TEMPERATURE SENSOR.
m) THE EXHAUST GAS NOZZLE ON THE TURBOCHARGER IS TO BE INSULATED BE THE SHIPYARD.
o) SPACE REQUIRED FOR TURBOCHARGER SHAFT - AND CHARGE AIR COOLER REMOVING.





Motor-Trennstellen / ENGINE CONNECTIONS

Kraftstoff / FUEL OIL

C 73 Eintritt angeb. Kraftstoffpumpe / FUEL INLET, TO ENGINE FITTED PUMP
C 75 Anschluss Reservepumpe / CONNECTION, STAND-BY PUMP
C 78 Austritt Sammelleitung / FUEL OUTLET
C 80 Leckkraftstoffanschluss / DRIP-FUEL CONNECTION
C 81 Leckkraftstoffanschluss / DRIP-FUEL CONNECTION
C 81b Leckkraftstoffanschluss (Filterwanne) / DRIP-FUEL CONNECTION (FILTERPAN)

Schmieroel / LUBE OIL

C 46a Reservedruckpumpe, Saugeseite/STAND-BY FORCE PUMP, SUCTION SIDE
C 58 Druckpumpe, Druckseite/FORCE PUMP, DELIVERY SIDE
C 60 Separatoranschluss, Saugeseite oder SEPARATOR CONNECTION, SUCTION SIDE or DRAIN or FILLING PIPE
C 61 Separatoranschluss, Druckseite oder SEPARATOR CONNECTION, DELIVERY SIDE or FROM BYPASS FILTER
C 91 Kurbelraumentlueftung/CRANKCASE VENTILATION TO STACK

Kuehlwasser / COOLING WATER

C 15 Ladeluftkuehler (NT bzw. Einkammerk.) Austritt/CHARGE AIR COOLER LT, OUTLET
C 21 Frischwasserpumpe HT , Eintritt/ FRESHWATER PUMP HT, INLET
C 22 Frischwasserpumpe NT, Eintritt / FRESHWATER PUMP LT, INLET
C 23 Reservepumpe HT, Eintritt / STANDBY PUMP HT, INLET
C 25 Sammelleitung, Austritt / MANIFOLD, OUTLET
C 28 Frischwasserpumpe NT, Austritt / FRESHWATER PUMP LT, OUTLET
C 37 Entlueftungsanschluss / VENTILATION CONNECTION

Anlassluft / STARTING AIR

C 86 Anschluss , Anlassluft / CONNECTION , STARTING AIR

Sonstiges / OTHERS

C35 Entwaesserung Ladeluftkanal/DRAIN, CHARGE AIR DUCT
C91a Abgas-Austritt/EXHAUST GAS OUTLET

CATERPILLAR MOTOREN GmbH & CO. KG RESERVES THE RIGHT TO MODIFY AND AMEND DATA AT ANY TIME. ANY LIABILITY FOR ACCURACY OF INFORMATION PROVIDED IS EXCLUDED. WE WILL SUPPLY FURTHER BINDING DATA IN CONNECTION WITH A CORRESPONDING ORDER.

ALL RIGHTS RESERVED. NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED OR COPIED IN ANY FORM, WITHOUT PRIOR WRITTEN PERMISSION OF CATERPILLAR MOTOREN GmbH & Co. KG.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Dokumente, Verwertung und Mitteilung deren Inhalts ist nicht erlaubt, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte fuer den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. (The copying, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to other without expressed authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of the grant of a patent, utility model or ornamental design registration.) **Caterpillar: Confidential Green** © Caterpillar Motoren GmbH & Co. KG

Allgemeintoleranzen nach ISO 2768 - mK

Langen-masse	bis 3	3 bis 6	6 bis 30	30 bis 120	120 bis 400	400 bis 1000	Symmetrie bis 300	Rundlauf Toleranz	andere, abweichende s.Norm
Abmasse	±0,1	±0,1	±0,2	±0,3	±0,5	±0,8	0,6	0,2	

gesehen/genehmigt		Nachbaufirma [Manufacturer]	Zeichnungs-Nr. [Manufacturer's drawing No.]
27.08.13 Doernbrack	CAD-Z		
Geraet [Unit] 8 M20 C			

Allgemeintoleranzen [General tolerances] ISO 2768 - mK
Oberflaechen [Surfaces] ISO 1302
Massstab 1 : 20
Gewicht 13.800 kg
Werkstoff [Material] -

	Datum	Name
19.0	Datum	Name
Bearb.	27.08.13	Toth
Gepr.	27.08.13	Fricke
Norm		
Fert.		

Benennung [Description]
Einbauzeichnung
INSTALLATION DRAWING

CATERPILLAR

Zeichnungs-Nr. [Drawing No.] 8M20C_KGS_WETSUMP
Blatt 01 / 01 Bl.

Zust.	Aenderung	Datum	Name
Ursprr.	ME20 8 43		

Ers. f. | Ers.d.